

# Tipografia universale

Classical  
 Εκφραστικός  
 Elegant  
 Мирный  
 Practical  
 REFINED  
 Σύγχρονος  
 Readable  
 Красивый  
 Calligraphic  
 Balanced

## Caratteri, impaginazione e stampa

La tipografia è la tecnologia per gestire tutte le attività alla base della stampa, oggi non più circoscritta alla sola carta ma estesa a documenti PDF, pubblicazioni online, Internet, ecc.

L'uso di caratteri per la scrittura in tutti gli alfabeti, l'esigenza di adattare un testo tradotto allo spazio previsto nel layout originale o la gestione del linguaggio Postscript sono esempi di attività che svolgiamo quotidianamente.

Le competenze richieste per ogni attività tipografica diventano ancora più specialistiche e le risorse ancora più onerose quando il prodotto finale è in una lingua straniera o multilingue.

È qui dove Soget esprime la propria esperienza, affiancando le conoscenze dei traduttori alle competenze dei grafici e impaginatori dando vita alla "tipografia universale": un'attività dove ogni stampato viene prodotto con soluzioni tecniche allo stato dell'arte e con una particolare attenzione rivolta all'utente finale, alla sua cultura, gusto, percezione ed emotività.

Questa scheda descrive alcune attività dando rilievo alle criticità e alle soluzioni adottate.

## Uso esperto dei caratteri

La tipografia, come qualsiasi tecnologia consolidata ha il suo linguaggio: ogni carattere ha termini precisi per identificarne la forma, gli attributi, il peso, la spaziatura, il corpo ecc.



Il nostro processo di adattamento della documentazione rispetta le scelte tipografiche dell'autore, trasferendole nelle modalità della lingua finale.

Vi sono migliaia di font in commercio, molti dei quali tuttavia non contengono tutti i glifi (le singole lettere) richiesti per la scrittura di una determinata lingua (accenti polacchi o turchi) o alfabeto (arabo, cinese, greco, cirillico). Anche in questo caso il nostro intervento privilegia soluzioni fedeli e coordinate ed è esteso all'utilizzo di font Unicode in grado di scrivere ogni lingua o alla produzione di nuovi glifi.

フォント – Шрифт – Font – Γραμματοσειρά – الخط

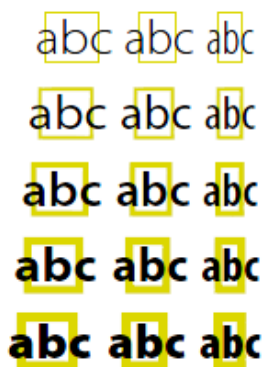
フォント – Шрифт – Font – Γραμματοσειρά – الخط

フォント – Шрифт – Font – Γραμματοσειρά – الخط

*Caratteri giapponesi, cirillici, occidentali, greci e arabi coordinati*

Indice :	
Tipografia universale	1
Uso esperto dei caratteri	1
Copyfitting e impaginazione	2
Ready to print	2





## Copyfitting e impaginazione

---

Copyfitting è l'attività preliminare della scelta del carattere (font), dimensione, interlinea, lunghezza del paragrafo affinché un determinato numero di parole possa essere inserito in un determinato spazio. Questa attività, preliminare nella progettazione di un nuovo layout, diventa un processo "a posteriori" nell'impaginazione di testi tradotti che debbano essere sostituiti a quelli originali. L'obiettivo - in questo caso - non è solo l'utilizzo di caratteri coordinati ma la verifica che il nuovo testo sia sempre e comunque ben leggibile. Un testo inglese tradotto in italiano o spagnolo occupa più spazio (in un linguaggio più tecnico: "richiede un maggiore ingombro") e la riduzione del corpo potrebbe comprometterne la facile lettura. La rielaborazione del testo da parte di un traduttore, l'uso dello stesso carattere ma con differenti dimensioni ottiche e interventi esperti a cura del nostro reparto impaginazione sono alcune delle soluzioni a salvaguardia del prodotto finale.

Minion Pro Caption

Minion Pro Normale

Minion Pro Subhead

Minion Pro Display

*Carattere Minion Pro in corpo 12 in differenti dimensioni ottiche*

Il nostro reparto impaginazione opera con tutti i principali applicativi di DTP: Adobe FrameMaker, InDesign, PageMaker, Microsoft Publisher, Interleaf QuickSilver, QuarkXPress e di grafica in ambiente Windows e Macintosh.

Le attività comprendono la conversione dei testi da qualsiasi applicativo o ambiente operativo.

## Ready to print

---

Soget garantisce al cliente la compatibilità a qualsiasi formato di Desktop publishing o la consulenza esperta nella scelta dell'applicativo più adatto alle specifiche esigenze documentali. Offriamo soluzioni a 360 gradi: dalla progettazione e realizzazione della documentazione alla stampa.